

folk

gemein Mann. gmajn zhlóvik, gmajn mosh. ludé,
mnóshiza, gmajn folk. vulgus, plebs, multi-
tudo.

HIPOLIT: Dict. II, 72

folck

Turba,
magnam Turbarum Congregare. Vel folck xurammen
bringet. velit folck skúpaþi spriavóti.

HIPOLIT: Dict. I, 688

folh

Tempeſtas,
popularis tempeſtas. aufrubr. v' d'ny. ſt'jhanic,
ali' p'untariya tiga folha.

HIPOLIT: Dict. I, 660

folk

der hord in Vold. en isvólen folk. flos deli-
batus populi.

HIPOLIT: Dict. II, 96

folk

Auflauff. v'kup stéjkanie resdrásheniga folka,
punt, hrup, súperstvu, puntarýa zhes gospósko,
nemýr, sváda. S. seditio, factio, tumultus,
Conspiratio.

folk

Auflauff machen, aufruhr anrichten. en punt, ali
svádo tiga fólka napráviti, nashúntati.
seditionem movere, Excitare.

folk

Landvolck. deshělski folk, naród, ludství.
Natio, gens.

HIPOLIT: Dict. II, 111

folk

Gemein Volck. gmajn folk, kardélu is gmánie.
plebs, vulgus.

folk

Recensus,
recensum populi vicatim agere. Von dorf zu
dorf mustern. od vafsy do vafsy mushtрати
inu vus folk preshtéjti.

folk

den Pöfel an sich hencken. ta gmajn folk ná
se obejssiti. obscuram et Humilem multitudi-
nem ad se Conciere.

HIPOLIT: Dict. II, 142

folk

Pöfel, Pöbel, gemein Volck. gmajn ludjé, gmajn
folk, ludstvá, kardelú is gmájne. vulgus, plebs,
sordes urbis.

HIPOLIT: Dict. II 142

folk

Rhucantji, die Rhucantier, ein alt Rhetisch
Volk, das im Chur und Meyenfeld gewohnt.
Rhucantiarji, enstar folk.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum, 17
populorum etc.

folk

Volck, leuthe. ludstvu', kwardělu, uniošire,
folk, národ, lidé. Gens, populus, natio.

HIPOLIT: Dict. II, 241

folk

Volck anderstwo Zuwohnen führen. ex folk
v' éno drugo deohélo preffáviti tándaj'
flanovati. Coloniam deducere, Constituere,
nuttere.

HIPOLIT: Dict. II, 241

folk

Volik, anderstwo Sunwohnen gefüht. en folk,
s: Katerin je ena derhela nafajena, ali
nafavlena. Colonia.

HIPOLIT: Dict. II, 241

folck

Vandali, die wänden, ex Volck. florenti;
ex folck.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum, 21
populorum etc.

folk

Theatrum, ein schauplaz, Comedi. das Volck bey dem schauspiel. énu resgledíszhe ali próstor, podíszhe tige gledíszha, éna Comédia. ta folk per ti Comédÿ.

HIPOLIT: Dict. I , 667

folk

Frey Volk. nepodvérstka folk, nepodlóska
Ludství. populus liber.

HIPOLIT: Dict. II, 64

folk

Vulgus,
Spargere voces in vulgus. Vnter das gemeine Volck
bringen. v'mej ta gmajn folk resglafsiti.

folk

Vulgus, das gemeine Volck, pöffel, die menge.
gmajn folk, mnóshiza.

HIPOLIT: Dict. ! , 731

folk

Ventosus,
ventosa et infulens natio. Unbeständig, und leicht-
sinniges Volk. énu nestanovítne ľudstvo,
en nepokojni folk.

HIPOLIT: Dict. I, fol

folka

Triumphus, Triumph, sieghafter einzug. en triùmf,
énu triumfirsku pránganie, énu zhastítu prangálie
zhe, tih premagávzou sa vólo éne victórie, katé-
ro so óni sadobíli super svóje sovráshnike: túdi
énu velíku vefsélje tiga fólka sa obládajnia
vólo.

HIPOLIT: Dict. I , 685

folk

Volckreich Statt.enu meftu polhenu ludy inu folka:
enu ludnu meftu.urbs Copiofa,populofa,frequens
populis.

folka

Vnus,

vnus e populo, vnus e vulgo, vnus de multis.

einer aus dem gemeinen Volk. éden s'tiga gmajn
fólka.

folk

Tribunus, Zunftmeister. en vígshi oblastnýk zhes
vse zéhe isvólen k'énimu savéjtniku tiga fólka.

HIPOLIT: Dict. I , 681

folk

des Volks unwillen auf sich laden. tiga folka
nevôlo im fowráshtru sibi na grevo na-
sládati. invidiam etque offensionem suscipere
reput. populum.

HIPOLIT: Dict. II, 240

7

folk

Versammlung, ein ~~m~~enge leuthe. sbrálishze, vkup
sbrálishze, správiszhe tih ludy: ishodíszhe, is-
hajálishze, velíka mnóshiza, drushbá tiga fólka,
gmaníã. Coetus, Collegium, Synodus, Ecclesia,
Concilium, Concio, multitudo hominum in vnum
Collecta.

HIPOLIT: Dict. II, 214

folk

Faex,

Faex civitatis. das schändlich, vnnuz hudel-
volck in einer statt. smatláka, favérshik
tiga fólka v'enim méstu, nenúzni shkodlivi
samapáshni ludyè, sóderga.

folk

Schwirrigkeit eines Volks. nepokójnost', rováda
énige folk. inquietudo, insolentia populi.

HIPOLIT: Dict. II, 173

folke

Vulgus,
gratus in vulgus. dem gemeinen Volck angenehm.
timu gmajn fólku vsezh.

HIPOLIT: Dict. ! , 731

folk

Refreguento, mit Vold wider beseren. is
fólkam ali ludstrãm sípob nastávití,
falóhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 535

folk

Turba,
turba et Colluvies hominum. der gemeine Döbel.
ta gmajn folk.

folk

Postfero,
libertati plebis suas opes postferre. die frey-
heit des Volks höher achten, als sein eigen gut.
to frájost tiga fólka vígshi stímáti koker svóje
lastnú blagù.

folk

Potestas,
praeditus est summa potestate, habet summam potestatem, er hat den höchsten gewalt im Volk.
on imà to nar vígshi oblàst v'fólku.

folk

Inquirito, des Volk ansibreyen. ta folk
oshrájati, ogovoriti, povpráshati.

HIPOLIT: Dict. I, 52i

folk

Prospectus
in prospectum populi producere. dem Volk
unter die Augen führen. timu fólku prod
vívahi' pelláti.

HIPOLIT: Dict. I, 522

folk

Acceptus,
plebi acceptissimus erat. dem Volkh ist er sehr angenehm
gewest. Timu volku je bil ramna pri'etu.

Sp.: Dict. I., 7, sima: timu folku.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 6

folk

Gens, Volk, geschlecht. ludstvù, folk, rud,
fárrod. Gentes. ajdje.

Folk

Mifsilia, Gaaben, die man auswirft vnter das
gemeine Volk, oder schenke als gelt etc. darý,
ali shénkinge, katére se v'mej ta gmajn folk
únkaj mézhejo. flásti denáry etc.

folk

Sordes,
sordes et foex vrbis. der gemeine Pöbel. ta
gmajn folk: tu smetiszhe, ali smejtálishhe tiga
mesta.

folk

Sibilo.

populus me sibilat. das Volk verlächt mich.
ta folk se mi posmituje.

HIPOLIT: Dict. I 1604

folk

Sic.

sic est vulgus. das gemeine Volck hat dise
art. ta gmajn folk imá to shégo.

folk

Frequento,
frequentare locum aliquem. ein ort mit Volck
wol besezen. en kray s'fólkam dóbru oblofhíti,
nastávití.

folk

Gratus,
in vulgus gratus. dem gemeinen Volk angenehm.
timu gmajn fólku prišten, lub.

folk

Illigo,
alicui bello gentem illigare. ein Volk in einen
Krieg einflechten. en folk v'eno vojškó
japlésti, jamotáti.

HIPOLIT: Dict. I, 248

folk

Ignotus in vulgus. dem gemeinen mann vnbekant.
timu gmajn fólku nafnàn, nevejdeòzh, nevéjden.

HIPOLIT: Dict. I, 277

folk

submoveo,
submovere turbam. das Volk hinweg treiben,
und weite machen. ta folk prosh gnati,
ali resgnati, inu prioster delati.

HIPOLIT: Dict. I 1634

folk

Superfusus,
gens montibus superfusa. ein Volk, das ganz
mit Bergen umgeben ist. en folk, Natini
je okuli inn okuli s' gorami obdän.

HIPOLIT: Dict. I, 645

folk

Seditio, aufruhr. punt, ali púntajne zhes go-
spósko, puntarija, v'kup stéjkajne resdrásheniga
fólka, nemýr, sváda, góri vstájaine tih mejszhá-
nou v'énim mésti.

folk

Manufefacio,
manufefacere plebem. das gemeine Volk stillen.
ta gmajn folk vtoláfhiti, potoláfhiti.

folk

Clafsicus. schiffzeug, Rüstung zum schiffen.
[prava inu ríhtenga h'barkam. der fürnembste
der Zunfften. zeohmafter, ali ta imenítniſhi
pèr ánverchi. Trumeter, der blaset das Volkh
zuversamlen. Trobéntar, katéri ta folk vkup
klizhe.

folk

Congrego,
congregare populum. das Volk zusammen berueffen.
ta folk vkupaj' poklicinati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 134

folk

Concito,
concitare bellum alicui populo. einen Volk Krieg
erregen. enimus folku vojzko obuditi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 126

Folk

Colonia, das orth, dahin man das Volkh zu wohnen
verschikht. das Volkh selbst. das lechenguet,
lechenkoff, das lechen. /tanuvánie nóviga Folka.
/am ta Folk. priymSKU blagú, ali iménie, priymSKI dvor
dvor, ali dersháva, ta priymSZhina.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 113

folk

Concionor,
concionari apud populum. Vor dem Volkh reden.
pred fólkam govoríti, mnóshizi napréj nesti.

folk

Concilium, Versammlung des Volksgemeind. enu
sbrálishze, ali správiszhe tiga folka, gmanja.
wieden. ena tèrta sa vesánie. glockenblumen.
sgonzhizi ene róshize.

folk

Concio, Versammlung des Volks, gemeind. red an
die gemeind. sbrálishche ali shodíshche tiga Folka,
gmanja. ogúvor ali prídiga na to gmanjo.

folk

Concionor,
concionari ad populum de re aliqua. Vor dem Volkh
von einer sach reden oder Predigen. pred Folkom od
ene rízhý govoríti ali prídiguвати.

folk

Concionator, Prediger oder redner vor dem Volkh.
pridigar, ali govórez pred Folkom.

folk

Collatio, Steyr auf ein Volkh. fhtibra, nalúga,
fházenga na en folk. Vergleichung. sglyhanie,
glyhenga. Vergebung, Verleichung. resdánje, do-
delénje, isrozhénie.

folk

Congiarium, Ehrenschenke, so ein fürst einem Volkh oder besondern personen gibt. énu zhastítu daruvájne, katéru en firšt énimu fólku ali súfeb- nim persónam sturý, éna gospóska shenkenga, firštou dar.

folk

Concurfus, et Concurfio, Zuelauff des Volkhs.
en shod, ali s'hodiszhe, stéjkanie tiga Folka.

folk

Commotio,
commotio populi. ein aufruhr des Volchs. en
napókoy, ali svada tiga fólka.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

folk

Demarchus, ein Regent des Volchs. en
governáviz, ali poglovár tiga folka.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,173

Folk

Democratia, herrschung vnd regierung des
gemeinen Volks. Gospoduvánie inu Governánie
tiga gmajn folka, ali kir ta gmajn folk
Gospodúje.

folk

Copiosus,

vrbs celebris et copiosa. ein volkreiche Statt.

enu ludnu, ali folka polnu mejftu.

folk

Descriptio, abschrift, Copey einer schrift.
odpís, prepís, ali copya éniga lyfta ali
písma. abtheilung des folkhs in Rotten.
resdelénie tiga folka v'te trope. Einschrei-
bung, beschreibung vnd erzellung. sapífsánie,
popífsuvánie inu porpovedánie.

folka

Dirimo,
gens mari diremita. ein Volk, das durch das
meer abgesöndert ist. en folk ali lustv^{el} skus
tu morjè odlózhenu, reflózhenu.

Folk

Epidemius, vnter dem Volk gemein, kar je
gmajn, vejdeózhé inu snanu mej folkam. ut
morbus Epidemius. Landspresten. deshélske
nadrúge inu boléjsni.

Folk

Emano,

fama emanavit in vulgus. es ist ein geschrey
entstanden vnd allem Volk kundbar worden.
je en shum vftal inu vřimu Folku na snanje
priřhal.

folk

Eloco,

Elocare gentem. ex. Volkh verstorren. en folk
pregnati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 210

folka

Expio,

luxum populi bella expiant. die Vnmaas wird
durch den krieg gestrafft. ta nefmálsa tiga
fólka bóde skus vójsko ftráffana.

folka

Edici, schirmer des Volkes wieder vnbillichen
gewalt. savéjtniki brámbarji inu várichi tiga
Folka supèr krivishno fylo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

, 203

folk

Educo,

Educere in artem capias. das Volk in die
Ordnung stellen. ta folk v' pobéjško
pováriti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 798

folka

Celebratio, Zusammenkunft des Volchs. enu vkup
sbrálszhe, ishodíszhe, sejmíszhe, ali ishód tiga
folka, ali ludstvá.

folka

Cenfor, schazmeister, Zuchtmeister der sitten des
Volks. büeher schäzer. [hazmafter ali [varnik ali
[varivnik tiga hüdiga sadershánja tiga folka. pre-
[htimáviz inu zejníviz tih búkou.

folk

Quisquilliae,
quisquilliae populi. das lose gesind. isméjtki
favérfhki tiga fólka, ali ludstvã.

folk

Permulceo,
permulcere plebem. das gemeine Volk begüti-
gen. ta gmajn folk, ali te gmajn ludý vdobru-
titi vtoláfhiti vkrotíti, potihíniti.

folk

Pervagatus,

notio pervagata bello orbem. ein Volk, das mit
Kriegen die welt durchwandert. en folk, -ali'
ludstrie, Kateru is vorkurväjnam ta
svejt prevändralu.

HIPOLIT: Dict. I, 465

6

folk

Ochlagogus, der dem gemeinen Volck flattirt.
katéri se timu gmajn fólku perlisúje, naprèj
láfhe, inu taístiga mámi

folk

Ochlocratia, Regierung des gemeinen Volcks.
gospoduvájne, governájne, rovnájne tiga gmajn
fólka: oblastovanie te gmánie.

folk

Primoris.

primores populi. die fürnemsten im Volk. ti
pérvi, pérvizhniki, nar immenítnishí v'fólku,
ali v'ludstvù.

folk

Productus,
in conspectum populi productus. dem Volke für
gestellt. timu folku naprij postavlen.

HIPOLIT: Dict. I / 571

folk

Multiplico,
multiplicasti populum, et non multiplicasti
laetitiam. du hast das volk vermehrt, aber
nicht die freyd. ti si pogméral ta folk, ali
nikàr tu vefsélje.

folk

Natio,
Natio bellicosa. ein Volk zum Kriege tüchtig.
en folk h' böyu nágnen, ali ppráven.

HIPOLIT: Dict. I, 384

folk

Onero,

onerare populum. das Volk mit aufgaben be-
schwären. tia folk si veličini maligami
dóli tréti.

HIPOLIT: Dict. I, 414

Folk

Obsecro,
pro mea salute populum obsecravit. er hat bey
dem Volck für meinen wolstand angehalten. on
je per fólku sa móje dóbru stánie próssil, ali
próshnio dóli polúshil.

HIPOLIT: Dict. I

, 402

folk

Slabejus, des gemeinen Volks, gemein. tiga
gmaju folka, gmaju.

HIPOLIT: Dict. I, 477

folk

Plebs, das gemeine Volk. ta gmajn folk, lud-
stvù, ali kardélu is gmájne: gmájnia. Comùn.

HIPOLIT: Dict. I, 477

folk

Plebiscitum, sazung vom gemeinen Volk gemacht.
éna postáva inu spofnánie tíga gmajn fólka, ali
éne gmájne vufháanza.

folk

Plebicola, dem gemeinen Volk günstig. katéri
ta gmajn folk lúbi, ali sa lúbu imà.

HIPOLIT: Dict. I , 477

Folk

Plebecula, Völklein. en májhen folk, ali énu
májhenu kardélze ludý: énu kardélze is gmájne.

folk

Platea, ein gas oder straas. ein Plaz darauf
das Volk zusammen komt. éna gáfsa, poot, ali
zėjsta. en plaz ali proster ali terg, kir ta
folk v'kúpaj pride.

folk

Populus, ein Volk, gemeine, oder burgerschaft
einer Statt. énu ludstvù ali en folk, éna gmáj-
na éníga mésta.

folk

Populativ. Adv. Von einem Volk oder von einer
gemeine zur andern. durch das ganze Volk. od
éniga fólka, ali gmájne do drúge: skúfi vus folk.

HIPOLIT: Dict. I, 483

folka

Populariter. Adv. nach des gemeinen Volks wei-
se. po Navádi, fhégi, inu vífhi tiga fólka, ali
ludstvå.

HIPOLIT: Dict. I , 483

folk

Ludi, schauspiel, so man dem gemeinen Volck
zur kurzweil haltet. Comédie, katére se tímu
gmajn fólku fa krátek zhafs derfhè. edere lu-
dos. schauspiel machen. Comédie déllati.

HIPOLIT: Dict. I , 350

folk

Popularis,
aura popularis. das lob des gemeinen Volks.
hvála tiga gmájn fólka.

folk

Popularis, des Volks oder der gemeine. tiga
ludstvà, fólka, ali te gmájne.

folk
folki-

Distribuo,
distribuere beneficia per gentes. villen
Völkeren guets beweisen. mnógim fólkam
dobrúte yskáfati, dóbru sturíti.

folk
folki

Domo.

domare gentes. Völker bewingea. Fölke
ismágoti:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 200

folk
folki

Conguasso,
Conguassare nationes. Völker zerstören. Folke
satriéti, Roukháti.

folk
folki

Triumphatus,
gentes triumphatae. übermündene Völker.
premjáganu ludstvá, premjáganu: folki:

HIPOLIT: Dict. I, 685

folk
folki

Pelafgi, alte Völker in Griechenland. stari
folki v' garrhki derhelli. Pelafgus. Adj.
lingua pelafga. die griechische sprach.
ta garrhki jesisit.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,

populorum etc.

16

4

folk folki .

Germantes, die äussersten Völker in Indien.
ti nar dálniši inu púšlledniš fólki inu
ludyé v'Indji.

HIPOLIT, DICTY 9

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

folh
folki

Cretes, alte Völker in Etolien, die bisweilen geweis-
saget. Stari folki v' Etolji, Nat'eri so v' xhafi
prerokunali.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

7

folk
folki

Varius,
gentes variae linguis. Völker Ungleicher Sprachen.
folki, ali ludstva neenákelt jefjékov.

HIPOLIT: Dict. I, 695

folke
folki

Fides,
capere in fidem devictas bello nationes. Völ-
ker, die mit krieg überwunden seynd, in schirm
aufnemmen. ludstvà ali fólke, katéri so skus
vójsko premágani, v'svójo brámbo góri vféti.